

12. jun. 1845

FAKTA

Dato:
12. jun. 1845

Sidetæl:
Dagbog E, side 25-26

Dagbogens placering:
Den kgl. Kobberstiksamling, inv.nr.
KKS19996

Trykt udgave:
Bjarne Jørnæs (red.): Johan Thomas
Lundbye. Rejsedagbøger 1845-1846,
Statens Museum for Kunst 1976, s.
29f; Jesper Svenningsen (red.): Seks
år af et liv. Johan Thomas Lundbye –
Dagbøger om tro, skæbne, kunst og
kærlighed, København 2018, s. 280-
281

TRANSSKRIFTION

Glandau 12 Juni Thorsdag

Jeg reiste fra Osnabrück med en Omnibus Kl: 10.

Eggen er overordentlig deilig med bevoxede Høider og flere Steenbrud til
Iburg, en lille Flekke med et Slot, som ligger kjønt paa en Høi. Derfra i en
smeltende Hede, [kørte] jeg ganske ene hertil Glandau. Jeg gjorde det
mig ret beqvemt og lagde mig paatvers i det ene Sæde. Jeg har det Haab,
at min Mave kommer sig, jeg tør neppe tænke paa den. [overstreges: Ikke]
Jeg har Draaber med. Ikke langt herfra passerer jeg nok den preusiske
Grændse ved Bewern (?).

Kaffe i Glandau – 4 Ggr.

•26•

Münster |Sum 3 Th 4 Sgr|

Personspost-Wesel 2 Th 28 Sgr

Værtshuus 4 Ggr

Drikkepenge 2 – – –

3 – 4.

men her blev jeg snydt aabenbart idet jeg kun fik 1 Daler 2 Sgr tilbage paa
en 5 Dalerseddel, som jeg [gav] til Billetten til Diligencen. Jeg spurgte vel,
om det ikke var een Daler, men fik kun det simple Svar: jo, og saa underlig
ubehjælpelig bliver idetmindste jeg, at jeg lader mig forbløffe og kunde
ingen videre Indvending gjøre.

Münster 12 Juny. Thorsd:

Jeg kom igjennem en lille By: Telgte, hvor jeg saae de første
Helgenbilleder ved Veiene i betydeligt Antal. Kirken var lille, men ret
malerisk beliggende. Paa Gaden saae jeg en heel Drift Æsler leiret med
deres Paksadler; smaae Føl vare derimellem og de tomme Kurve stode
ved Siden; det gjorde en overordentlig malerisk virkning. Fra Telgte hertil
er Veien næsten uafbrudt beplantet med Træer paa Siderne. |Det har
moret mig at see, foruden de samme Træer, vi ogsaa anvende til Veiene,
her ogsaa Birken benyttet, f. Ex: over Lüneburger Heden et Stykke. Et
Sted, jeg husker allerede ikke mere hvor det var, gik Veien gjennem en
Skov med adskillige Bøge, og de nærmeste vare simpelt hen benyttede
eller behandlede som Piil og stevnede, saa de fik et stort Hoved, hvad der
gav dem et tragicomisk Udseende. Wesel 13 Juny| Münster seer godt ud
ved første Øiekast og mere faaer jeg vel neppe af den, da jeg kom Kl 6¼ og
rimeligviis tager bort med Schnellpost til Wesel herfra Kl. 9, for at naae
Dampskibene, der vil bekomme mig bedre. Nu gjælder det altsaa kun
denne Nat.

Wesel Værtshuus 13 Sgr.

Tøitransport 2½ –

Tøiets Transport gjør mig fattig før Tiden. 15½ Sum

Altona 9 Junij 45 Mandag
 1/2 jaar. Tiesfeldbricke paa Li
 en til Blankenese.
 Steendfang paa Klansbergen
 Wald med 1/2 ijs oven Klansen.
 Biersen. - skrevet til Maden. -
 Saa kjendte jeg hele Natten til Tirsdag
 hele Tirsdag og Natten til Onsdag og
 kom i morgentid til:
Osnaabruck Onsd.
 Hver kunde jeg ikke mere. Jeg har
 se paa hele Biersen fra Altona
 ikke ved et øie, list af en dia
 naar hventil jeg alting har kjendte
 Mager. Ved hvert Ophold naatte
 jeg staa sig til de enes klær
 naar de iverige spiritus og smek
 og andelig i jaer paa den med
 Lem Brechow og Potomde berie
 medt jeg lige i døren, da jeg var
 fordy. Jeg markede det tunge
 Fald, men intet vidne, saag
 inde atter op og gik nogle faa
 Skridt, da jeg gik sank kraften
 der om paa en fløjlsdør, her
 blev jeg seet af en Pige, som gav
 mig Vand og enkedo min Vand.
 Jeg flettede hovedet og forfrisket, men
 Natten var sig sløv, og i morgen
 kom jeg her til saa efter Kraften, at
 det ikke var mig muligt at kom
 ene videre. Jeg gik tilbage, hvor
 jeg var skrevet dette, og haaber, at
 jeg i morgen skulde var istand til
 at rejse. Det er min Trost her
 at tænke paa den sidste Tid. Dan
 mark, da man var saa god ind
 mig paa alle Maader; men jeg kom
 Biersen i alle mig skulde liggende. -

Trosske - 20ß loin
 Dampfbr. ^{med Altona} Primen 16 - -
 Omnibus til Klanting 4 - -
 Tøiet 4 Jyr
 Omnibus til Potomby 1 Thl 12 Jyr
 profra til Bremen 1 - -
 undervejs 6 Jyr
 Omnibus til Potomde 2 Th 8 Jyr
 Færsket: Bremen - 8-5 Jyoten
 Omnibus fra Potsdam til
 Osnaabruck 12 Jyr - -
 Lægen i Osnaabruck 8 - -
 i Vestsidst 1 Th 4 - -
 Omnibus til Münster 1 - 6 -
 Drikkepenge til Pigen
 som passere mig 8 - -
Glandau 12 Junij Thursday
 Hjerte fra Osnaabruck med
 en Omnibus Nr: 10.
 Cyren er overordentlig deilig
 med her gode Klæder og flæse
 Steenbrød til Thing, en lille Fløkke
 ind et Stet, som ligger kjent
 paa en fløis. Derfra i en
 samletende Klæde, jeg ganske
 over her til Glandau. Jeg gik
 da mig det det begynder og lag
 de mig præturs i det ene Læde
 Jeg har det Maad, at min Man
 kommer sig, jeg tør sæppe
 tænke paa den. Atte jeg har
 Draaber med. Ikke langt herfra
 passerer jeg nok den første iske
 Grandse ved Beuern (?).
 Kaffe i Glandau - 4 Jyr.

<p> Münster <u>Sum 3 Th 4 Lgr</u> Personspost-Wind 2 Th 28 Lgr Væstskinn 4 Lgr Drikkepenge 2 --- men her blev jeg smykket aaben best i det jeg kunn fik i Daler 2 Lgr tilbage paa en 5 Daler seddel, som jeg til Billethen til Dilligencen. Jeg spørgh ud, om det ikke var een Da- ler, men fik kun et simple Daar: ja, og saa undulig ubehjælp som bliuen i det mind- ste og, at jeg lader mig forbliff og kunde ingen videre hidsen Lige gøre. </p>	<p> Münster 12 Junij. Thurs. 1/2 Kom i gennem en lille By: Telgte, hvor jeg saae de første Hølgemilleder ved Ve- ene i betydeligt Antal. Kirken var lille, men ret malerisk beliggende. Paa Gaden saae jeg en heel Drift Asler leinet med deres Paksadler; smaae Føl vare derimellem og de tomme Kirue stod ved Siden; det gjorde en overordenlig malerisk Virkning. Fra Telgte hertil var Veien nær- sten uafbrudt beplantet med Træer paa Siden. * Wim- ster seer godt ind ved første Øiekast og mere faaer jeg vel neppe af den, da jeg kom Kl 6 3/4 og rimeligvis tager bort med Schnellpost til Wesel herfra Kl 9, for at naae Dampskibene, der vil bekomme mig bedne. Min gjældes det altsaa kun denne Nat. </p>
--	---

Det kan mærkes
 mig at see, forinden de samme
 Træer, isysaa anseende til Ve-
 ene, her og paa Birken beugt-
 tet, se sig over hin og hingen
 pleser de Stykke. Et Sted, jeg
 tænker allerede i det mere, saa
 hvor det var, gik Veien gennem
 en Thor med adskillige Byg,
 og de nærmeste vare simpelth
 her benyttede eller behandlede
 som Pind og stænde, saa de fik
 et stort Mængd, hvad den gav
 som et tragikomisk Udseende
 Pa.

Münster 13 Junij.
 Wesel Væstskinn 13 Lgr.
 Tøis transport 2 1/2
 Tøis transport gjør mig
 fattig for Tiden. 15 1/2 Lgr

Der jeg i Aften i Münster gik
 hen til Posten, for at lade mig
 melde til Neuen, stundsda
 jeg først vid at see en gammel
 gotthisk Kirke: Karnberth,
 det var den første jeg havde